

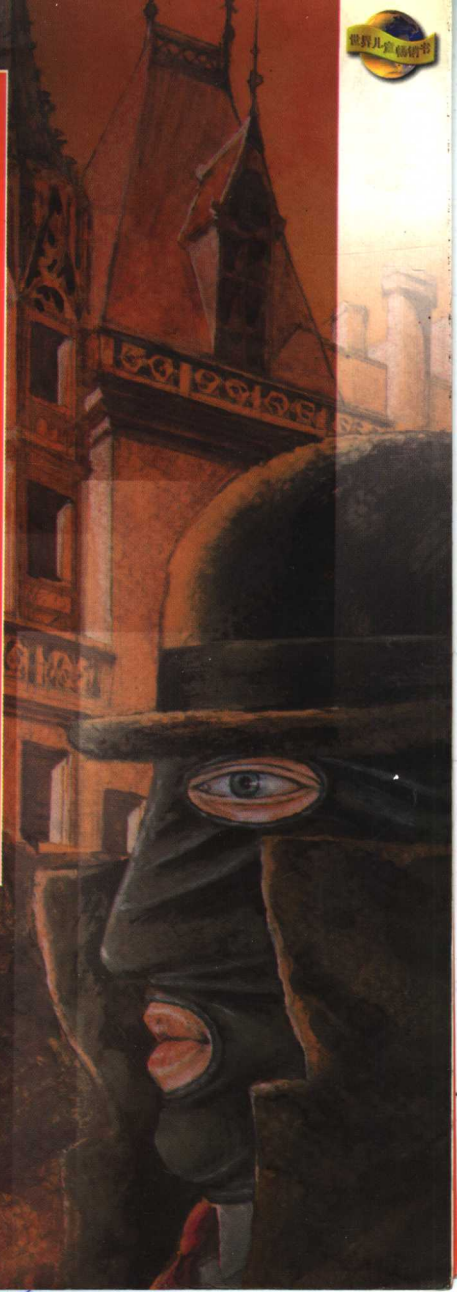


怪人二十面相

少年儿童出版社

「日本」江戸川乱步 著 叶荣鼎 译

少年侦探系列



世界少年畅销书

怪人二十面相

[日本] 江戸川乱歩 著

叶荣鼎 译

少年儿童出版社

Copyright (C) 19xx by Ryutaro HIRAI
Chinese translation rights arranged with
POPLAR PUBLISHING Co., Ltd., Tokyo
through Japan UNI agency, Inc., Tokyo

怪人二十面相

[日本]江户川乱步 著

叶荣鼎 译

[日本]藤田新策 插图

欧 涂 封面画

赵晓音 装帧

责任编辑 郑春华 美术编辑 赵晓音

责任校对 王 曙 技术编辑 杨林炳

少年儿童出版社出版发行

上海延安西路 1538 号

邮政编码 200052

全国新华书店经销

万博市场投资策划中心排版

上海印刷七厂印刷

开本 787 × 1092 1/36

印张 5 10/18 插页 2

字数 70,000

1999 年 12 月第 1 版

2000 年 4 月第 2 次印刷

印数 11,001 - 19,000

ISBN 7 - 5324 - 3992 - 5/I · 1697(儿) 定价: 7.30 元

内容简介

价值连城的皇冠宝石和整个博物馆里的国宝，先后被洗劫一空，这是闻名东京的大盗二十面相干下的。少年侦探小林芳雄深入虎穴，不幸身陷囹圄。幸亏信鸽报警，才得以脱身。后来，小伙伴们成立少年侦探团，协助警方侦查。在二十面相挣脱警方的绳索溜之大吉的紧急关头，少年侦探英勇机智，齐心协力，使罪犯束手就擒。

关于江户川乱步

——译者 叶荣鼎

江户川乱步，本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，早年毕业于日本早稻田大学经济专业。毕业后，历任某大型贸易公司的职员、某旧书店经理、某工人俱乐部的书记长、政府官员和某报社的新闻记者等。

江户川乱步系“日本侦探小说作家俱乐部”的首任会长、“日本侦探推理作家协会”的第一代理事长，日本侦探推理小说文坛的“鼻祖”。在同行中德高望重，声名显赫，享有“日本福尔摩斯”的美誉。

对于外国的侦探推理小说，江户川乱步自幼就抱有浓厚兴趣，经常缠着妈妈给自己讲外国的侦探推理故事。他的记性和悟性非同一般，少年时代不仅能完整背诵妈妈给他讲的每一个故事，还能简单创作。在同学中间讲起故事来，有声有色，幽默诙谐，颇受欢迎。

在中学和大学读书期间，江户川乱步对于英国和美国的侦探小说更是情有独钟，爱不释手，如痴如醉。经常孜孜不倦地阅读到深夜，潜

心于侦探小说的揣摩和创作实践。

不久，江户川乱步在《新青年》杂志上，发表处女作《两分钱硬币》。打那以后一发而不可收，开始全身心投入侦探推理小说的创作生涯，以实现他孩提时代梦寐以求的理想。

江户川乱步一生主要致力于少年侦探小说的创作，为开拓和培养少年智力，写出了一部又一部精彩纷呈、跌宕起伏的作品。

在日本，只要一提到江户川乱步，人人皆知，家喻户晓。在他创作的许多作品中，最脍炙人口的当数以《怪人二十面相》为故事开端的少年大侦探小说系列，是前后拥有一亿多日本读者的“少年畅销书”，在日本当今的父、子、孙三代人中间广为流传，深受爱戴。该小说系列的发行数量，在侦探小说界遥遥领先，雄居榜首，遍布日本的所有家庭和图书馆，影响深远。

江户川乱步的早期作品，已成为世界儿童文学的经典之作。

除创作外，江户川乱步还悉心于侦探推理小说的介绍和评论，先后出版《幻影城》、《海外侦探推理小说作家和作品》和《侦探小说四十年》等评论集，皆掷地有声，蜚声海内外。

《江户川乱步少年大侦探小说系列》共26卷。

江户川乱步创作的侦探小说可读性强，知

识性强，益智性强，还可培养广大少年读者学讲故事、学编故事和对复杂事物的敏锐观察力、分析力。

其作品，开门不见山，隐藏重点，充分展现诱惑；且情节超常，奇峰突起，扑朔迷离，一波三折；尤其故事结果皆出人意料。观其作品，疏密有序，详略适当；智慧情节的设计和运用，标新立异，别出心裁，常常使读者身临其境，读而难忘，津津有味。

纵观其丰厚的创作作品，皆具新、奇、妙、趣、迷、绝，堪称世界侦探推理小说文库中的重要瑰宝之一。

江戸川乱步系日本侦探推理小说创作界的创始人，为侦探推理文学在日本国内文坛和在世界国际文坛的崛起，立下不朽的功勋，做出不可磨灭的卓越贡献。

日本每年举行一次“江戸川乱步创作奖”的评比活动，被视为日本侦探推理文学界的最高荣誉。在日本三重县名张市，为纪念伟大的日本侦探推理小说第一人江戸川乱步，不仅竖有高大的“江戸川乱步文学纪念碑”，还建有浩大的“江戸川乱步文学纪念馆”，供日本人民和国际友人瞻仰。

（江戸川乱步少年大侦探小说系列共 26 卷，将陆续由少年儿童出版社出版。）

相觑，难以定论。

警方目前掌握的唯一线索是，二十面相只偷宝石、书画之类的昂贵商品，从不偷现金，也从不杀人。迄今为止，其所有作案现场尚未发生过一起流血事件以及现金被窃事件。据说他最讨厌最不愿意看到的，就是流血。

虽说他不曾杀过人，可毕竟是一个恶贯满盈的大坏蛋。市民们每天提心吊胆，千方百计避而远之，可又不知二十面相到底长得什么模样，更不知大祸究竟何时降临到自己的头上，苦思冥想，却难寻良策。天天处在“谈二十面相色变”的四面楚歌生活中，战战兢兢，犹如惊弓之鸟。

尤其是那些腰缠万贯的富豪，更是如坐针毡，心急如焚。无论怎么请警方层层设卡，结果还是防不胜防。家中价值连城的宝物，照样一件件地被二十面相神不知鬼不觉地“叼”走。简直有恃无恐，肆无忌惮。

二十面相有个怪癖，一旦瞄准目标必事先书面送达“预告”，还详细告知何时登门取物的具体日期。尽管偷盗见不得人，可他似乎忌讳突然行动。他这样做，也许表白自己是具备真功绝技、飞檐走壁的神盗。不管你把宝物藏在如何如何保密的场所，最终还是如愿以偿地到他手上。总之，二十面相仿佛能掐会算，还长着一对火眼金睛。

埋设套圈

在某住宅街上，有一座占地百来平方米、正方形形状的豪华别墅。四周，矗立着四米高的混凝土围墙。

威武的大铁门两侧，是高耸挺拔的凤尾松。茂密的树叶，由两边向中间延伸，烘托玄关的雄伟。

别墅左右两侧，是鳞次栉比的日本式传统建筑和黄色外墙面砖的欧洲式两层建筑。别墅背后，是公园似的大院，风景优美，绿树林立。

这是东京实业界的大人物——羽柴壮太郎的住宅。

近来，羽柴家里喜忧参半，喜事愁事交织在一起。

喜的是，十年前到南洋卜鲁乃窝岛闯荡的长子羽柴壮一，为当面向父亲赔罪当年的不告而别，决定近日返回日本家中。

壮一君天生就是一个冒险家。临近高中毕业，他提出与同学俩远渡太平洋到南洋某岛开辟新天地，干一番伟大的事业。可父亲壮太郎说什么也不同意。终于，倔犟的壮一君不辞而别，与同学搭乘小机帆船飘海到南洋。

在这漫长的十年间，壮一君没有写过一封家信，仿佛石沉大海杳无音信。忽然，三个月前



的某天，卜鲁乃窝岛的一艘机帆船顺道送来壮一君的亲笔信，说自己吃苦耐劳，终于事业有成，决定回家向父亲谢罪。

信上说，壮一君在卜鲁乃窝岛上经营一大片橡胶树林。信封里夹有一张橡胶林园照片和另一张壮一君的近照。转眼间，壮一君已经步入而立之年，长得英俊潇洒，大高个儿。

接到这封信后，爸爸、妈妈、妹妹和在上小学的弟弟壮二君等全家人，脸上整天笑嘻嘻的，似乎沉浸在正月里的节日气氛之中。据信上说，壮一君先坐船到下关，再坐飞机到东京的成田空港。一家人盼星星盼月亮，望眼欲穿，期盼壮一君早点回家。

忧的是，二十面相前不久寄来一封上门取物的书面通知。全文如下：

我是何人？想必阁下在报纸上已经清楚。

据悉，阁下家中珍藏着六颗曾经镶嵌在洛玛挪夫皇冠上的大宝石。

实话相告，我登门领取的决心已定。阁下珍藏的大宝石，必须如数、无条件地归我。

不日，我登门拜见。

届时，另行通知。

敬请阁下别想入非非，切勿阻拦。

二十面相 敬上



羽柴家中的六颗宝石，据说是俄罗斯沙皇没落时期，有一个白俄罗斯商人弄到这顶洛玛挪夫的皇冠，摘下六颗宝石出售给中国的一个大珠宝商。打那以后，又经过几番周转，被喜爱收藏宝石的羽柴用重金买下。

此刻，宝石正静静地躺在壮太郎书房的大保险柜里。从通知上看，二十面相对于宝石的珍藏地点了如指掌。

自接到书面通知后，壮太郎的脸上看不出有任何惊慌失措的神情。而夫人、小姐和女佣们却天天胆战心惊，惊恐万状。

尤其大管家近藤老人把它当做头等大事，整天心神不定，如坐针毡。他到当地警署报案，希望引起警署重视并派警员保护。他又新买了一条半人高的猛犬，让犬在院墙内外巡逻。为防二十面相偷袭，近藤老人绞尽脑汁，从硬件和软件上采取了一系列防范措施。

羽柴家附近有一个邻居，丈夫是某警署的警官。大管家近藤君与该警官达成口头协议，请他那些同事下班后或节假日到羽柴家值班保卫。最近的白天黑夜，羽柴家里总能看到两三个警官在转来转去。

此外，壮太郎的三个秘书，加之两三个警官和一条猛犬，组成了固若金汤、戒备森严的防御屏障。无论谁看了，都认为二十面相即使有三头

六臂、能飞檐走壁也是白搭。

话虽这么说，可长子壮一君还没有回家。十年前，身无分文去南洋闯荡；如今，大功告成回家探亲。只要他能早点回到家中，家里人该有多高兴呵！尤其在眼下充满紧张气氛的节骨眼上，壮一君的回家不啻于如虎添翼，至少能壮壮全家人的胆子。

终于等来壮一君坐飞机到达成田机场的一天。

清晨，秋高气爽。羽柴家的仓库里，蹦出一个小学生模样的男孩，他就是壮一君的弟弟——壮二君。

早餐，厨房里还没有准备。别墅里，静悄悄的。只有早早起床的麻雀们精神抖擞，在院内的大树枝头上和仓库的屋顶上相互追逐，叽叽喳喳地叫个不停。

壮二君身穿睡衣，双手紧抱冷冰冰的铁制器械，沿仓库的花岗石台阶朝院子里走去。究竟怎么啦？受到惊吓的，不单单是麻雀。

昨天半夜里，壮二君做了一个可怕的恶梦，梦见二十面相大盗不知从哪里偷偷潜入二楼书房，取走了全部宝石。

大盗铁青着脸，与那个放在父亲卧室里的魔术师木偶一模一样，没有任何表情。他盗出宝石后，猛然间跃出二楼窗户，纵身跳到伸手不见

五指的院子里。

“哇！”

壮二君惊叫一声，随即睁开了眼睛。可眼前是黑洞洞的天花板，原来自己在做梦。醒来后一直睡不着，心里老是放心不下。不祥的预感油然而生，始终在大脑里盘旋。

“二十面相大盗要逃走，肯定是从那个窗户跳到院子里溜之大吉。”

壮二君对自己的判断深信无疑。

“那窗户下有花坛，大盗跳下去一定会脚踩花坛的泥土。”

就在这当口，壮二君的脑子里冒出这样一个奇怪的想法。

“嗯，这主意太妙了！我预先在花坛的泥土里埋设铁制套圈机关。一旦二十面相从那个窗户跳下去，双脚肯定踩在花坛的泥土上而被埋在泥土里的机关套住。这样，还可抓获二十面相，协助警方为民除害。”

启发壮二君冒出这个奇想的，得追溯到去年。当时，父亲的一个朋友经营大片山林，说要制作一批套圈机关，还拿来由美国制造的样品。壮二君不声不响地占样品为己有，偷偷藏在仓库里。

壮二君热衷于自己的这个主意，可有人大唱反调。说偌大一个院子里只设一个套圈机关，



套住大盗的可能性近似于零。可眼下火烧眉毛，刻不容缓，没有功夫思这想那。壮二君不在乎别人怎么想，一心一意打算埋设套圈机关试试看。这天，他半夜三更起床，潜入仓库取出美国造铁制套圈机关，实施既定战术。

此刻，壮二君回忆起曾经使用捕鼠器套住老鼠的那一次经历，不由得自我得意起来。可细细一想，这回捕捉的对象不是老鼠，而是比鼠要大一二十倍的大人。何况，对象是一个变化莫测、狡猾的二十面相大盗。

他把铁圈机关搬到花坛的正中央，使劲把锯齿般的卡口掰到两边，而后埋设在花坛的枯草堆里。

倘若大盗在枯草丛里行走，其结果与捕鼠器一样，那锯齿般的卡口迅速从两边蹦向中间，犹如黑色猛兽的利齿死死咬住大盗的脚腕。可在没有套住二十面相之前，万一套住家人就麻烦了。好在一大堆枯草盖在花坛正中央，家里人一般不到那里去。

“好了，也许能顺利套住大盗。要是真能逮住了，那该有多高兴呵！祈求神灵保佑，让我如愿以偿。”

壮二君合掌祷告后，脸带笑容朝卧室走去。其实，这想法太天真太幼稚了。可少年凭直觉制定的战术，也并非没有一点实现的可能

性。壮二君埋设的机关,究竟能起到什么样的作用姑且不谈,可读者不能忘了哟!

壮一归来

当天下午,羽田一家进行了总动员。而后,驾车去成田空港迎接壮一君凯旋归来。

从飞机客舱走出的壮一君气度非凡,比家人预想的不知要好多少倍。白色的衬衫上,系着漂亮的领带。深褐色的西装背心外边,身着同样颜色的西服套装,仿佛电影里欧美男士打扮的模样。

深褐色的礼帽檐下,被太阳晒得紫铜般的脸庞,依然英姿勃发;两眼炯炯有神,嘴角堆满了笑容;黑色的眉毛呈剑形,向左右两边高高翘起;一副雪白而又整齐的牙齿,展现在人们的眼前;经过修饰的美男胡须,格外引人注目。

眼前的壮一君,比照片上不知要帅多少倍。

壮一君走下飞机,按照顺序与大家一一握手寒暄后,在爸妈簇拥下坐到第一辆轿车的后排座位。壮二君、姐姐以及近藤大管家,一起坐在第二辆轿车上。

两辆轿车一前一后,风驰电掣般地穿梭在回家的路上。坐在后一辆轿车里的壮二君,隔着



前窗玻璃目不转睛地欣赏着哥哥魁梧洒脱的背影,心里涌现出一股说不出的高兴。

到家后,大家把壮一君团团围住,说长道短,天南地北。转眼间,黄昏来临,餐厅的大餐桌上,摆满了母亲亲自下厨烹调的可口菜肴,热气腾腾,色香味俱全。

餐桌正中央的花瓶里,插满了五颜六色、竞相争艳的鲜花。每个人的桌前,排列着银光闪闪的不锈钢刀、叉和汤匙。与以往不同,今天的餐桌上,还放着折叠得整整齐齐的餐巾。

用餐过程中,不用说,壮一君是大家谈论的中心话题。平时从未听到过的南洋话,一句一句地从壮一君的嘴里飞出,还不时夹杂着离家出走前少年时代的回忆。

“壮二君,记得还在你刚学会走路的时候,突然有一天,你跌跌冲冲地闯入我的书房,一骨碌儿爬到写字台上乱抓一气,又是扔又是撕的!不知咋的,还碰翻了放在写字台上的墨水瓶,弄得手上脸上到处都是,简直像一个从非洲来的小男孩,逗得全家人哈哈大笑。是吧?妈妈。”

虽然妈妈一时没想起那逗人发笑的一幕到底发生在哪一天,可内心乐滋滋的,她笑得热泪盈眶,朝壮一郎不停地点着头。

嘻嘻哈哈的笑声,把大家带到了对往事的